

Curriculum Vitae  
Donna Jo Napoli  
Prof. of Linguistics and Social Justice  
Swarthmore College, Swarthmore, PA 19081  
610-328-8422/ [dnapoli1@swarthmore.edu](mailto:dnapoli1@swarthmore.edu)/ [donnajonapoli@gmail.com](mailto:donnajonapoli@gmail.com)  
<http://www.swarthmore.edu/donna-jo-napoli> & <https://riseebooks.wixsite.com/access>  
Publications at the very end  
Updated 16 April 2025

### Education

1973-74 Visiting Scientist in Linguistics (postdoctoral year), MIT  
1973 Ph.D. General and Romance Linguistics (Romance Lgs & Lits Program A), Harvard U  
1971 M.A Italian Literature, Harvard U  
1970 A.B. Mathematics. Harvard U

### Awards and Honors

2025 Inducted as a Fellow of the American Association for the Advancement of Science  
2024-2027 Appointed as Fulbright Specialist in Sign Linguistics and Deaf Literacy  
2024 Victoria Fromkin Lifetime Service Award from the Linguistics Society of America  
2022 June Visiting Research Fellow Trinity Long Room Hub, Trinity College, Dublin  
2021-2025 Appointed as Maurice Eldridge Faculty Fellow, Swarthmore College  
2017-2022 Appointed as Fulbright Specialist in Sign Linguistics and Deaf Literacy  
2020 Mentoring Award from the Linguistics Society of America  
2015 Inducted as a Fellow of the Linguistics Society of America  
2014 Linguistics, Language, and the Public Award from the Linguistics Society of America for team work on informing the medical profession about the acquisition of sign language  
2012 Visiting Research Fellow Trinity Long Room Hub, Trinity College, Dublin  
2010 Leverhulme Visiting Professor, University of Newcastle, UK  
1992 S.W. Brooks Visiting Lecturer, University of Queensland, Australia

### Teaching and research areas

modality effects in language, structure of ASL and other sign languages, syntax, making bimodal-bilingual video-books to aid in deaf literacy, language matters with respect to Deaf people, taboo language and linguistic creativity, sign language literature from a linguistics perspective, oral and written language, narrative in language compared to dance/theater/ceramics and other arts, (dis)abilities in perceiving and producing music, field linguistics, morphology, mathematical and linguistic analysis of folk dance, fiction writing workshops (USA and abroad)

### Employment and Professional Experience since coming to Swarthmore (in 1987)

1987–present Swarthmore College, Professor of Linguistics (chair 1987–2002), Professor of Linguistics and Social Justice as of fall 2018  
2013-present Co-director (with Gene Mirus of Gallaudet U) of RISE, an online initiative producing bimodal-bilingual books for deaf children:  
<https://risevideobooks.com>  
2024 Dec Visiting Professor in Linguistics University of Salzburg, Austria  
2024 June Visiting scholar on the ERC-funded project NONMANUAL at the University of Bergen in Norway  
2020-2023 Workshop leader for the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women in the Telling Feminist Stories Initiative

2023 Nov-Dec	Visiting Research Professor, Università di Roma Tre, Italy
2022 June	Long Room Hub Fellow, Trinity College Dublin, Ireland (under awards)
2022 May	Visiting Scholar, Ca'Foscari, Università di Venezia, Italy
2019 Dec	Visiting Professor in Linguistics University of Salzburg, Austria
2019 spring	CNPQ Visiting Prof. at Universidade Federal de Santa Catarina in Brazil.
2018 summer	Fulbright Specialist at the Universiteit Göttingen in Germany
2015-16 summers	Faculty at New York- St. Petersburg Institute of Linguistics, Cognition and Culture (collaboration of Stony Brook U and St. Petersburg State U in St. Petersburg, Russia)
2015 spr-sum	Visiting Professor, Ca'Foscari, Università di Venezia, Italy; Fulbright Scholar, Siena School for Liberal Arts, Siena, Italy
2014 October	Visiting Scholar, Universidade Federal de Santa Catarina, Brazil (under CNPQ)
2013 fall	Creative Writing Program, U Pennsylvania
2009–2013	Center for Bioethics, U Pennsylvania (Visiting Scholar 2008-9, Asso. 2009-13)
2012 May-July	Long Room Hub Fellow, Trinity College Dublin, Ireland (under honors)
2011 May-July	Visiting researcher, Fondation Brocher, Hermance, Switzerland (informal research in residence – not a formal fellow)
2011 summer	Directed 3 interns, meta study Cochlear Implants, UPenn Center for Bioethics
2010 summer	Directed 3 interns, Sign for Families project, UPenn Center for Bioethics
2010 spring	Leverhulme Visiting Professor, U Newcastle, UK (under honors)
1997 summer	Taught at Capital Normal U, Beijing, China
1995 summer	Taught at U Witwatersrand & U Stellenbosch, South Africa
1994 summer	Taught at San Francisco State U
1993summer	Taught at U Geneva, Switzerland
1992 summer	U Queensland, Australia, S.W. Brooks Visiting Lecturer (under honors); also U Sydney, Australia, First Australian Linguistic Institute

### **Teaching and Professional Experience (prior to coming to Swarthmore)**

1980–87	U Michigan, Professor of Linguistics (promoted to associate in 1981; promoted to full professor in 1984)
1975–80	Georgetown University, Assistant Professor of Linguistics
1974-75	U North Carolina, Chapel Hill, Lecturer in Mathematics and in Romance Lgs & Lits
1973–74	Smith College, Lecturer in Philosophy and in Romance Lgs & Lits
1973–74	Harvard U, Committee on Extension Courses, Lecturer in Italian
1971–72	Educational Testing Service, Princeton, NJ, Linguistics Consultant
1970–73	Harvard U, Teaching Fellow in Linguistics, Mathematics, and Romance Lgs & Lits
1970	Concord Public Schools, Concord, MA, Instructor of Italian
1970	Berlitz, Seattle, WA, Instructor of Italian

### **Teaching in writing (workshops/lectures in public & private schools and writer associations)**

Annually	around the USA
2019	India (Bengaluru)
2015	Turkey (Istanbul), Italy (Milano and Siena), Germany (Bonn)
2014 & 2011	summer Chautauqua Writers Center at Chautauqua, NY
2011	Germany (Munich)
2009	India (Mumbai and New Delhi)
2009 & 2006	summer Highlights Foundation Writers Workshop at Chautauqua, NY
2007	Japan (Tokyo, Yokohama), Taiwan (Taipei), Thailand (Bangkok), Bangladesh (Dhaka)
2005	Iran (Kerman – a children's literature conference)

**Keynote Speaker and Special Invitations since coming to Swarthmore:** Presentation to the STAL international network on creativity in sign taboo (26 May 2025); Participant in the Historical Fiction Panel at Saint Peter’s University in Jersey City, NJ (2 April 2025); Symposium with Gene Mirus at the Early Hearing Detection and Intervention annual conference (9 March 2025); Presentation at the Center for Research on Atypical Development and Learning and The Center for Research on the Challenges of Acquiring Language and Literacy at Georgia State U (16 Feb 2024); Presentation at the World Literacy Summit in Oxford UK (4 April 2023); Plenary lecture at the winter annual meeting of the LSA (7 Jan 2023); Willson Center for Humanities lecture at U Georgia at Athens (10 Nov 2022); Annual Linguistics Pedagogy lecture at the Ohio State U (2 Sept 2022); National Council for Special Education, Ireland (15 June 2022); Long Room Hub, Trinity College Dublin (22 June 2022); Annual meeting of CLASTA (Communication & Language Acquisition Studies in Typical & Atypical Populations) (14 May 2022); United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women’s launch of the book *Awake not Sleeping; Reimagining Fairy Tales for a New Generation* (18 Nov. 2021, Istanbul); 45<sup>th</sup> Austrian Linguistics Association Conference (6 December 2019); Book Week U Minnesota (November 2019); Form-Meaning Units Workshop Radboud U Nijmegen, the Netherlands (June 2019), 5<sup>th</sup> Annual Linguistics Conference at U Georgia (October 2018); TEDx Swarthmore 2012; Siena School for the Liberal Arts “Through the looking glass: Movimento e comunicazione” 2010

### Grants and Fellowships

2024-2025	Engaged Humanities Studio of the Lang Center for Civic & Social Responsibility
2023-2024	Engaged Humanities Studio of the Lang Center for Civic & Social Responsibility
2021-2023	Tri-Co Philadelphia Engagement Grant and Adeylote Curricular Grant (both internal to Swarthmore College to support RISE activities and campus visits between Swarthmore and Gallaudet)
2019-2022	International scholar participant in CNPQ grant to the Universidade Federal de Santa Catarina in Brazil (Director, Ronice Müller de Quadros)
2017-2020	Dolfinger-McMahon Foundation Grant to support RISE campus visits
2014-2015	Fulbright U.S. Scholar, Siena, Italy
2013	ITS SEED Grant, Hungerford Faculty Support Grant, Lang Center for Civic and Social Responsibility Curriculum Grant, Swarthmore Foundation Grant (all internal to Swarthmore College to support RISE campus visits)
2009 & 2013	Mellon Foundation conference grants (via AALAC)
1997 & 1995	Mellon Foundation, research grants
1990–91 & 1979-80	National Endowment for the Humanities, fellowships
1989–91	National Science Foundation, Co-Project Director, Instrumentation and Laboratory Improvement, grant
1988	Sloan Foundation, summer research grant
1981-83	National Science Foundation, research grant
1976	Nederlandse Organisatie voor Zuiverwetenschappelijk Onderzoek, Amsterdam, summer research grant

### Other Scholarly Experience

**Organizer of multiple events, including national and international conferences, a few being:**

2025 Jan	William J. Cooper Foundation Event (hereafter “Cooper”) – Serendipity funded, Presidential racial funded, Center for Innovation and Leadership funded, Mellon funded: Flying Words Project: An ASL Poetry Performance. A two-day event of workshops and performance, including spending a day with the students at the Pennsylvania School for
----------	--

- the Deaf (hereafter “PSD”)
- 2024 Nov Lang Center funded, Mellon funded: Rick Guidotti “Change how you see, see how you change”, presenting on Positive Exposure, a photography effort to change how we look at disabilities. An evening event, after spending the day at Children & Adult Disability & Educational Services in Swarthmore, PA.
- 2024 Oct Cooper Serendipity funded, Mellon funded: Ian Sanborn, deaf sign language poet-dancer-naturalist. A three-day event of workshops and performance, including spending a day with the students at the PSD
- 2024 March Cooper Event: Antoine Hunter and the Urban Jazz Dance Company, a black-deaf dance troupe. A three-day event of workshops and performance, including spending a day with the students at the PSD.
- 2024 Feb Sager Series Event: Ian Sanborn, deaf sign language poet-dancer-naturalist. A three-day event of workshops and performance. (This was scheduled to include spending a day with the students at the PSD, but school closed on 13 Feb for snow, so we brought him back in October.)
- 2023 March American Association for the Advancement of Science (AAAS) Symposium: Science, storytellers, educators join hands: Preliteracy skills & deaf children (<https://aaas.confex.com/aaas/2023/meetingapp.cgi/Person/42207>)
- 2022 April Presentation to the Philadelphia area community by Ellen Mansfield: “How visual art can represent deaf experience and culture”, with workshop for students from the PSD.
- 2022 Feb AAAS Symposium: Sign language data empower new approaches to the study of cognitive architecture (<https://aaas.confex.com/aaas/2022/meetingapp.cgi/Person/37184>)
- 2021 fall (Cooper Event) Dois Pontos, two workshops and a performance by this dance-theater deaf and hearing troupe from Brazil
- 2021 Feb AAAS Symposium: Language development and health: Focus on deaf children during a quarantine. (<https://aaas.confex.com/aaas/2021/meetingapp.cgi/Session/26808>)
- 2018 spring LIASE lecture: “West to East: Mercury biomagnification in fish food webs from selected Chinese & Tibetan sites”. (For 4 days I hosted Linda Campbell of St. Mary’s College, who gave lectures and workshops at Swarthmore and at the PSD.)
- 2018 spring (with the Deaf and Hearing Communication Center (DHCC), Swarthmore) Deaf & Gay
- 2017 spring (Cooper event) Disrespected Literatures (3-day)
- 2017 spring (co-organizer) Interpreting the Gestures of Orchestral Conductors (3-day)
- 2017 spring (behind the scenes helper) Virtual Center for Applied Sign Linguistics (2-day)
- 2017 spring (with DHCC) Coining New Signs: Why? How? Who?
- 2016 spring (with DHCC) An Evening with Carol Padden & Tom Humphries
- 2014 spring (behind the scenes helper, Cooper event) Sign Language Pragmatics: Round Table Discussion (2-day)
- 2013 fall (with DHCC) Mark Drolsbaugh presentation
- 2013 spring (Mellon event) Workshop on Deaf across the Curriculum (3-day)
- 2012 spring (behind the scenes helper, Cooper event) Signing Hands across the Water (Deaf poetry) (3-day)
- 2011 fall (with DHCC) Eugenics and Civil Rights (Deaf issues)
- 2009 fall (Mellon event) Workshop on Linguistics in the Liberal Arts Setting
- 2009 spring (Cooper event) Comedy: A Defining Force in Group Identification
- 2008 spring (Cooper event) Around the Deaf World in Two Days: Sign Languages, Social Issues/Civil Rights, Creativity (2-day)
- 2004 (Cooper event) Signs and Voices: Language, Arts, and Identity from Deaf to Hearing (4-day)

**Member of External Evaluation Committees for:** Languages, Cultures and Linguistics Dept at Bucknell U (2019 – head of committee); Linguistics Dept. at Reed College (2018- head of committee); Linguistics & Cognitive Science at Pomona College (2014); Linguistics Program at Emory U (2009); Linguistics Dept. at Macalester College (1998 – head of committee)

**Member of editorial board or associate editor** at various times of *Language, Sign Language & Linguistics, Journal of Italian Linguistics, Probus*

**Referee for articles submitted to academic journals:** *African Studies; Brain and Language; Canadian Journal of Linguistics; Cognition; Cognitive Science; ERIC; Frontiers in Communication, section Language Sciences; Frontiers in Psychology; Journal of Deaf Studies and Deaf Education; Journal of Linguistics; Journal of Speech, Language, and Hearing Research; Language; Language, Cognition and Neuroscience; Language Learning; Languages; Linguistic Inquiry; Linguistics and Philosophy; Natural Language & Linguistic Theory; PLOS ONE; Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics; Sign Language & Linguistics; Sign Language Studies; Tout Moun: Caribbean Journal of Cultural Studies*

**Referee for articles submitted to medical journals** (all since 2016): *Maternal and Child Health Journal; Pediatrics; Social Psychiatry and Psychiatric Epidemiology*

**Referee for manuscripts submitted to:** Blackwell Publishers, Cambridge U Press, Edward Arnold Publishers, Ltd., Hodder Headline PLC, Indiana U Linguistics Club, M.I.T Press, Oxford U Press, U Chicago Press

**Grant/Fellowship Reviewer for:** LEaDing Fellows Postdoc Programme of the Netherlands, Israel Science Foundation, National Endowment for the Humanities, National Science Foundation, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, REPRISE/Italian Ministry of Education, Universities and Research (MIUR)

**Referee of abstracts for national conferences:** Eastern States Conference on Linguistics, Linguistic Symposium on Romance Languages, North Eastern Linguistic Society, Penn Colloquium in Linguistics, Texas Linguistic Society, West Coast Conference on Foreign Language

**Extra-mural reviewer for tenure and/or promotion committees:** Clemson U., Georgetown U, Haverford College, Indiana U, Macquarie U. Australia, Michigan State U, Pomona College, Portland State U, Purdue U, SUNY Albany, SUNY Stony Brook, Trinity College Dublin, U Arizona, U California at Berkeley, U California at San Diego, U Chicago, U Florida, U Illinois at Urbana, U Massachusetts at Boston, U Michigan, U Missouri at Columbia, U New Mexico, U Texas at Austin, U Washington, York (Canada)

**Member of:** American Association for the Advancement of Science, Linguistic Society of America, Authors Guild, Society of Children's Book Writers and Illustrators.

In the past: LSA Executive Committee, LSA Language in the School Curriculum Committee, LSA Linguistics, Language, and the Public Interest Award Committee (chair), LSA Membership Committee, LSA Nominating Committee, LSA Status of Women in Linguistics Committee (chair), LSA Undergraduate Program Advisory Committee, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Società Linguistica Italiana, GLOW

**Presentations in Linguistics since 2015 (not including the keynotes and special invitations listed earlier):** Linguistics Dept, University of Salzburg, Austria (Dec. 2024); Linguistics Colloquium Harvard University (Oct. 2024); Sign Language Linguistic Society workshop, Hamburg, Germany (July 2024); Mini Sign Language Conference U. of Bergen, Norway (June 2024); OsloMet U. of Oslo, Norway (June 2024); Workshop on Infant Language Development, Lisbon, Spain (June 2024); U North Carolina at Chapel Hill (Feb. 2024); Duke U (Feb. 2024); (Università di Roma Tre (4 presentations in Dec. 2023); Duke U (Feb. 2023); Università di Venezia a Ca'Foscari (Italy, May 2022 – 2 presentations); Moderator for a panel in International Sign Language hosted by Abralin Ao Vivo (November 2021 <https://aovivo.abralin.org/lives/lingua-de-sinais-internacional/>); “Designing courses that span disciplines” at the Connecting Liberal Arts Linguists Conference, Denison U (June 2021); Webinar at U Salzburg, Austria, “Biomechanical effects of the drive for ease of articulation on sign language lexicons” (June 2021 <https://www.youtube.com/watch?v=u8wqiA-wvc4>); Symposium on Multimodal Im/politeness: Gesture, Sign and Spatial configurations, U Zurich (23 October 2020); Organizer and moderator of panel on sign languages and linguistics for Abralin, the Brazilian Linguistics Association in with the LSA (July 2020 -- <https://www.youtube.com/watch?v=YGOhDxxZtqo>); Tri-Co Medical Humanities Network Symposium, Swarthmore College (29 February 2020); Sign-Language Research Workshop, Austrian Linguistics Association Conference, U Salzburg (7 December 2019); U College London, Deafness Cognition and Language Research Centre (January 2019), U Oslo, Norway (January 2019), Keystone State Literacy Association Annual Conference (October 2018), U Amsterdam (July 2018), Radboud U, Nijmegen (July 2018), U Göttingen (June 2018), U Stockholm (June 2018), U Vienna (June 2018), Humboldt U, Berlin (June 2018), U Pompeu Fabra, Barcelona (June 2018), Northwestern U Linguistics & Cognitive Science series (November 2017), World Federation of the Deaf (November 2017 in Budapest, Hungary), West Chester U (October 2017), Swarthmore College Faculty Lunch Series (spring 2017), Princeton U Linguistics Series (sign lg. humor, December 2017), International Conference on Computers Helping People with Special Needs (Linz, Austria, July 2016), New York-St. Petersburg Institute of Linguistics, Cognition and Culture (St. Petersburg, Russia, July 2016), Universidade Estadual de Campinas in São Paulo Brazil ANPOLL conference (July 2016), U Applied Sciences of Special Needs Education in Zurich, Switzerland (June 2016 – 2 presentations), Gallaudet U Linguistics Series (spring 2016), 2016 International Academic Conference of the National Institute of Korean Language (NIKL) Seoul (Sept. 2016), International Conference on Bioethics, Medical Ethics and Health Law (Napoli, Italy, 20-22 October 2015), Coalition for Global Hearing Healthcare Conference at Gallaudet in Washington, D.C. (9 – 10 October 2015), New York-St. Petersburg Institute of Linguistics, Cognition and Culture (July 2015), 22<sup>nd</sup> International Congress on the Education of the Deaf (Athens, Greece, 2015 – 2 presentations), Second International Conference on Sign Language Acquisition (Amsterdam, The Netherlands, 2015), Mason Perkins Deafness Fund I Venerdi del Pendola (Siena, Italy, spring 2015), Università di Venezia a Ca'Foscari (Italy, spring 2015 – 3 presentations), Universität Hamburg (Germany, May 2015– 2 presentations), Universitat Pompeu Fabra (Barcelona, Spain, February 2015 – 2 presentations)

**Selection of Presentations in Linguistics before 2015:** Cambridge U, Center for Bioethics of the U Pennsylvania, Chicago Linguistic Society, Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics, Columbia U, Dartmouth College, Durham U, Eastern States Conference on Linguistics, Essex U, Haverford College Linguistics Colloquium (multiple times), Heriot-Watt U, International Linguistic Association, Lancaster U (Researching and Applying Metaphor Conference), Linguistic Society of America, Linguistic Symposium on Romance Languages, Michigan Linguistics Colloquium, Milwaukee Linguistics Symposium on Historical Linguistics, MIT Linguistics Speaker Series, MIT Workshop on External Arguments, New Ways of Analyzing Variation in English, New York Academy of Sciences, Newcastle U, North Eastern Linguistic Society, Nottingham U, Oxford U, Pastoral Care Rounds at the Hospital of the U Pennsylvania, Pennsylvania State U at Brandywine,

Princeton U Linguistics Speaker Series, Romance Philology Convocation, Società Linguistica Italiana, Teachers College of Columbia U Applied Linguistics Speaker Series, Tercenterary Academic Celebration in honor of Elena Lucrezia Cornaro Piscopia, Georgetown U, Tri-College Research Symposium for the Cognitive Sciences, Trinity College Dublin, U Alberta Canada “Voice-print”, U California at Berkeley, U Central Lancashire, U College London, U Delaware Linguistics and Cognitive Studies Colloquium (multiple times), Universidade Federal de Santa Catarina (Florianopolis, Brazil – twice), Universidade Federal Fluminense (Rio de Janeiro, Brazil), U Geneva Linguistics Speaker Series, U Groningen, U Manchester, U Maryland Verb Movement Conference, U Minnesota, U Montana, U North Texas Language, U of Pennsylvania Cognitive Science Women's Group Series and National Science Foundation Visiting Professorships for Women Series, U Pennsylvania Disability Studies Conference, U Pennsylvania's Spirituality, Religion, and Health Interest Group, U Stellenbosch Education Department Speaker Series, U of Stellenbosch Linguistics Speaker Series, U Texas Linguistics Speaker Series (multiple times), U Witwatersrand Linguistics Speaker Series, Washington Linguistics Club

### Teaching Recognition:

- 2014 Highest rated professor at Swarthmore College, ranking done by Swat Visually (This is the only faculty ranking done in all the years Napoli has been there.)  
 1983–85 Faculty Honor Roll, U Michigan  
 1971-72 Nominated as best teaching fellow in Italian, Harvard U

### Dissertations Chaired:

U Michigan:

- |      |                                     |
|------|-------------------------------------|
| 1989 | Mutsuko Simon                       |
| 1988 | Barry Miller                        |
| 1987 | Hala Talaat                         |
| 1986 | Hitomi Oishi & Kingkarn Thepkanjana |
| 1985 | Michiyasu Shishido & Noriko Nagai   |
| 1983 | David Strong                        |
| 1982 | Noriko Ue                           |

Georgetown U:

- |      |               |
|------|---------------|
| 1980 | Alexa McCray  |
| 1978 | James Roberts |

### External member of dissertation committees (national & international):

- On-going Ananda Elias, Universidade Federal de Santa Catarina, Brazil – doctoral work on multimodal strategies in the translation of literary narratives into Libras for young deaf signers. Napoli co-chairs her committee.
- On-going Diego Machado da Silva, Universidade Federal de Santa Catarina, Brazil – doctoral work on sign languages and the education of deaf children. Napoli co-chairs his committee.
- 2024 Casey Ferrara, University of Chicago. *Iconic modification in ASL and silent gesture*
- 2023 Emma Watkins, Macquarie University, Australia, *Creative sign language, dance and screen media: A series of studies in formal integration.*
- 2021 Chiara Bonsignori, Università di Roma, La Sapienza, Italy, *L'espressione dell'azione tra segno, gesto e parola* (the expression of action in sign, gesture, and word).
- 2018 Eréndira Alejandra Cervantes Carreto, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain *Language Contact and Bimodal Bilingualism Competence in Mexican Sign Language (LSM) and Writing Spanish.* Napoli chaired only the dissertation proposal defense.

- 2016 Maria Roccaforte, Università di Roma, La Sapienza, Italy, *Studi linguistici sulle componenti orali della lingua dei segni italiana (LIS)* (on mouthing in Italian Sign Language)
- 2015 Mariana Cunha, Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brazil, *O bilinguismo (Libras –Português) na tenra infância: Produção de uma série de livros infantis interativos para aproximação de pais ouvintes e filhos surdos* (on bimodal-bilingual ebooks for deaf children)

**Academic Publications: Books, one edited full issue of a journal, one Cambridge element**

- 19 *Taboo in sign languages*. (co-author with Jami Fisher and Gene Mirus). Cambridge Element. Cambridge U Press. 2023.
- 18 *Disrespected literatures: Histories and reversal of linguistic oppression*. (co-editor with Simona Bertacco and Rachel Sutton-Spence). Issue 22 of *Altre Modernità*, 2019.  
<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1451>
- 17 *Primary movement in sign languages: a study of six languages*. (with Mark Mai and Nicholas Gaw). 2011. Washington, D.C.: Gallaudet U Press.
- 16 *Deaf around the world: The impact of language*. (co-editor with Gaurav Mathur) 2010. Oxford: Oxford U Press.
- 15 *Language matters*, second edition (coauthor with Vera Lee-Schoenfeld) 2010. Oxford: Oxford U Press.
- 14 *Humour in sign languages: The linguistic underpinnings*. (with Rachel Sutton-Spence) 2009. Dublin: Trinity College.
- 13 *Access: Multiple avenues for deaf people*. (co-editor with Doreen DeLuca, Irene Leigh, and Kristin Lindgren). 2008. Washington, D.C.: Gallaudet U Press
- 12 *Signs and voices: Deaf matters in language, arts, and identity*. (co-editor with Doreen DeLuca and Kristin Lindgren). 2008. Washington, D.C.: Gallaudet U Press.
- 11 *L'animale parlante*. (with Marina Nespor) 2004. Roma: Casa Editrice Carocci.
- 10 *Language matters*. 2003, Oxford: Oxford U Press.  
  - in Korean, Thaehaksa Publishing Co.
- 9 *Linguistics: Theory and problems*. 1996. Oxford: Oxford U Press.
- 8 *A prosodic template in historical change: The passage of the Latin second conjugation into Romance* (with Stuart Davis). 1994. Torino: Rosenberg and Sellier.
- 7 *Syntax: Theory and Problems*. 1993. Oxford: Oxford U Press.
- 6 *Bridges between psychology and linguistics: A Swarthmore festschrift for Lila Gleitman*. (co-editor with Judy Kegl). 1991. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- 5 *Predication theory: A case study for indexing theory*. 1989. Cambridge: Cambridge U Press.
- 4 *Linguistic Symposium on Romance Languages: 9*. (co-editor with William Cressey). 1981. Washington, DC: Georgetown U Press.
- 3 *Syntactic argumentation*. (with Emily Rando). 1979. Washington, DC: Georgetown U Press. with Teacher's guide.
- 2 *Elements of tone, stress, and intonation*. (editor) 1978. Washington, D.C.: Georgetown U Press.
- 1 *The two si's of Italian: an analysis of reflexive, inchoative, and indefinite subject sentences in modern standard Italian*. 1976. Indiana U Linguistic Club (1973 dissertation).

**Academic Publications: Articles and Three Review Articles**

- 129 Expressive language in sign languages. (with Rachel Sutton-Spence). *Oxford handbook of expressivity in language*, ed. by Daniel Gutzmann and Katharina Turgay (forthcoming)
- 128 An approach designed to fail deaf children and their parents and how to change it. (with Tom Humphries, Gaurav Mathur, and Christian Rathmann), *Harm Reduction Journal*. (2024) 21. 132. 10.1186/s12954-024-01039-1



- 127 An approach to path movement in the diachronic study of sign languages: Biomechanics and nonarbitrariness. (with Nathan Sanders) *Diachronica*. (2024) ISSN 0176-4225 | E-ISSN 1569-9714. <https://doi.org/10.1075/dia.23033.nap>
- 126 Dialogare con le storie di Leo Lionni: una esperienza di lettura dialogica per la scuola d'infanzia. (with Arianna Bello, Francesca Moncalli, and Paola Perucchini). *Psicologia clinica dello sviluppo*. Società editrice *il Mulino*. (2024) 3. 491-500. doi: 10.1449/113492.
- 125 Torso articulation in sign languages (with Rachel Sutton-Spence). *Sign Language & Linguistics* (2024) 27:1
- 124 Perception of the prosodic features of newscaster speech (with Byron Ahn, Z.L. Zhou, and Emily Gasser). *TABU Festschrift for Jack Hoeksema*, 203-218 (2024). University of Groningen Press, Netherlands. <https://doi.org/10.21827/tabu.2023.41266>.
- 123 Before their very eyes: Enhancing the (pre)literacy skills of deaf children. (with Melissa Curran and Gene Mirus). *Language*. (2024) Project MUSE, <https://doi.org/10.1353/lan.0.a922017>.
- 122 Depicting translocating motion in sign languages. (with Cornelia Loos) *Sign Language Studies*. 24, 1, 5-45. (2023)
- 121 The nature of torso articulation in human expression: Signing and dancing. (with Rachel Sutton-Spence). *Journal of Cultural Cognitive Science*. (2023) <https://rdcu.be/dhKwx>
- 120 Social justice and language rights for deaf children. (with Tom Humphries, Gaurav Mathur, and Christian Rathmann). In Angharad E. Beckett and Anne-Marie Callus (eds.), *The Routledge international handbook of children's rights and disability*, 537–554. Abingdon, UK: Routledge. (2023)
- 119 Sign language and multimodality as indicators of health for deaf newborns and young children: Guidance for families and medical professionals. (with Tom Humphries, Gaurav Mathur, and Christian Rathmann) *Medical Research Archives* 11, 1, ISSN 2375-1924 (2023) Open Access: <https://esmed.org/MRA/mra/article/view/3280>
- 118 Awake not sleeping: The power of storytelling to activate gender equality and respectful relationships in our minds, homes, and communities. (with Angela Walsh, Alia El-Yasir, Kalina Maleska, and Nadia Albert). *Marvels & Tales: Journal of Fairy-Tale Studies* 36, 2, 287–308 (2022).
- 117 Deaf children need rich language input from the start: Support in advising parents. (with Tom Humphries, Gaurav Mathur, Carol Padden, and Christian Rathmann). *Children* 9, 11, 1609 (special issue "Pediatric Otolaryngology-Expert Reviews and Advances", section Global and Public Health) (2022) Open access: <https://www.mdpi.com/2227-9067/9/11/1609>
- 116 Alignment mouth demonstrations in sign languages. (with Ronice Quadros and Christian Rathmann). *Sign Language Studies* 22, 3, 359–398 (2022)
- 115 Senior theses: One way of doing them. (with Emily Gasser and Shizhe Huang). *Language* 98, 1, e26–e43 (2022). <https://muse.jhu.edu/article/849533>
- 114 Stimuli for initiation: A comparison of dance and (sign) language. *Journal of Cultural Cognitive Science*. 6, 287–303 (2022). Open access: <https://link.springer.com/article/10.1007/s41809-022-00095-y>.
- 113 Clause-initial Vs in sign languages. (with Rachel Sutton-Spence). In Vera Lee-Schoenfeld and Dennis Ott (eds.) *Parameters of predicate fronting*, 192–219. Oxford: Oxford U Press. (2021)
- 112 Expanding Echo: Coordinated head articulations as nonmanual enhancements in sign language phonology. (with Cornelia Loos) *Cognitive Science*. 45, 5, e12958 (2021).
- 111 Correlations between handshape and movement in sign languages. (with Casey Ferrara). *Cognitive Science*. 45, 5, e12944 (2021). Open access: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/cogs.12944>
- 110 Unveiling sign languages in the linguistic landscape: Representations of sign languages in nonsigning and signing milieu. (with Jami Fisher and Gene Mirus). In Greg Niedt and Corinne A.

- Seals (eds.), *Linguistic landscapes beyond the language classroom*, 39–58. London: Bloomsbury. (2020) [website for images: <https://preview89.sspbloomsbury.com/chapter-2>]
- 109 Global regulatory review needed for cochlear implants: A call for FDA leadership. (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, and Christian Rathmann) *Maternal and Child Health Journal* 24, 11, 1345-1359. (2020). ISSN 1092-7875. doi: 10.1007/s10995-020-03002-5. Available for online reading: <https://rdcu.be/b6HK6>
- 108 The linguistic sources of offense of taboo terms in German Sign Language. (with Cornelia Loos and Jens Michael Cramer) *Cognitive Linguistics* 31,1, (2020) doi:10.1515/cog-2018-0077 Editor's choice article for Vol. 31, issue 1, so it is published with free access.
- 107 Visuo-spatial construals that aid in understanding activity in visual-centered narrative. (with Lorraine Leeson) *Language, Cognition and Neuroscience* 35, 4, 440–465. (2020) doi: 10.1080/23273798.2020.1744672
- 106 (Sub)lexical changes in iconic signs to realign with community sensibilities and experiences. (with Gene Mirus and Jami Fisher) *Language in Society*, 1–27 (2020). doi:10.1017/S0047404519000745
- 105 Deaf children, humor and education policy. (with Rachel Sutton-Spence) Crianças surdas, humor e política educacional. *Revista de Educação Especial* 32, 1–27 (2019) ISSN eletrônico: 1984-686X, doi: 10.5902/1984686X38114 <https://periodicos.ufsm.br/educacaoespecial/article/view/38114/pdf>
- 104 Italian-American literature: Respected? In Simona Bertacco, Donna Jo Napoli, and Rachel Sutton-Spence (eds.), *Disrespected literatures: Histories and reversal of linguistic oppression*. *Altre Modernità* Issue 22 (2019). <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/12471/11729>
- 103 Manual movement in sign languages: One hand versus two in communicating shapes. (with Casey Ferrara) *Cognitive Science* 43, 9, e12741 (2019) Open access: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/cogs.12741>
- 102 Limitations on effort reduction in articulation in sign languages and dance. (with Stephanie Liapis) *Journal of Cultural Cognitive Science* 3, 1, 31–61 (2019). Open access: <http://link.springer.com/article/10.1007/s41809-019-00027-3>
- 101 Developing language and preliteracy skills in deaf preschoolers through shared reading activities with bimodal-bilingual ebooks. (with Gene Mirus) *Journal of Multilingual Education Research* 8, article 10 (2019) Open access: <https://fordham.bepress.com/jmer/vol8/iss1/10>
- 100 Production, perception, and communicative goals of American newscaster speech. (with Emily Gasser, Byron Ahn, and ZL Zhou) *Language in Society* 48, 2, 233–259 (2019)
- 99 Do animals use language? In Carolyn Myrick and Walt Wolfram (eds.) *The 5 minute linguist: Bite-sized essays on language and linguistics*, 3<sup>rd</sup> edition (revised article), 58–64. London: Equinox Publishing Ltd. (2019)
- 98 Degree resultatives as second-order constructions. (with Jack Hoeksema) *Journal of Germanic Linguistics* 31, 3, 210–282 (2019) <https://www.cambridge.org/core/journals/journal-of-germanic-linguistics/article/degree-resultatives-as-secondorder-constructions/4F6BAB5B944B19BAF6E85CA10779286C>
- 97 Support for parents of deaf children: common questions and informed, evidence-based answers. (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Christian Rathmann, and Scott Smith) *International Journal of Pediatric Otorhinolaryngology* 118, 134–142. (2019) <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0165587618306475?via%3Dihub>
- 96 Morphological theory and sign languages. In Jenny Audring and Francesca Masini (eds.) *The Oxford handbook of morphological theory*, 594–613. Oxford: Oxford U Press. (2019)
- 95 Sticky: Taboo topics in deaf communities. (with Jami Fisher and Gene Mirus). In Keith Allen (ed.) *The Oxford handbook of taboo words and language*, 160–179. Oxford: Oxford U Press. (2019).
- 94 Re: Methodological concerns suspend interpretations (with Amber Martin and Scott Smith),

- Pediatrics* 140, 5 (2017)
- 93 Influence of predicate sense on word order in sign languages: Intensional and extensional verbs. (with Rachel Sutton-Spence and Ronice Quadros de Müller) *Language* 93, 3, 641–670 (2017)
- 92 Suggestions for a parametric typology of dance. (with Lisa Kraus) *Leonardo* 50, 5. (October 2017)  
Open access:  
[http://www.mitpressjournals.org/doi/abs/10.1162/LEON\\_a\\_01079?journalCode=leon#.VavFSvIViko](http://www.mitpressjournals.org/doi/abs/10.1162/LEON_a_01079?journalCode=leon#.VavFSvIViko) doi:10.1162/LEON\_a\_01079.
- 91 Iconicity chains in sign languages, In Clarie Bower, Laurence Horn, and Raffaella Zanuttini (eds.) *On looking into words (and beyond)*, 517–546. Berlin: Language Science Press. (2017)
- 90 Discourses of prejudice in the professions: The case of sign languages. (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Christian Rathmann, and Scott Smith). *Journal of Medical Ethics* (March 2017) 10.1136/medethics-2015-103242. Open access:  
<http://jme.bmj.com/cgi/content/full/medethics-2015-103242>
- 89 A cross-linguistic preference for torso stability in the lexicon: Evidence from 24 sign languages. (with Nathan Sanders). *Sign Language & Linguistics* 19, 2, 197–231 (2016)
- 88 Avoiding linguistic neglect of deaf children. (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Christian Rathmann, and Scott Smith). *Social Service Review* 90, 4, 589–619 (2016)
- finalist for the 2017 Frank R. Bruel Memorial Prize of U Chicago.
- 87 Fun bilingual-bimodal ebooks for deaf children: Developing language and preliteracy skills. (with Gene Mirus) *Revista Sinalizar* 1, 2, 152–178 (2016). Open access:  
<http://www.revistas.ufg.br/revsinal/article/view/42476/22086>
- 86 RISE eBooks: Leveraging off-the-shelf software components in support of deaf literacy. (with Riley Collins and Gene Mirus). *Computers Helping People with Special Needs*, vol. 9758 of the series *Lecture Notes in Computer Science*, 389–396 (2016)
- 85 Reactive effort as a factor that shapes sign language lexicons. (with Nathan Sanders). *Language* 92, 2, 275–297 (2016)
- Abridged version: Signs of efficiency: Maintaining torso stability affects sign language vocabulary. *Natural History* (October, 2016: 28–32)
- 84 Language choices for deaf infants: Advice for parents regarding sign languages. (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Christian Rathmann, and Scott Smith) *Clinical Pediatrics* 55, 6, 513–517 (2016) doi: 10.1177/0009922815616891
- 83 Fun and language interaction: Bilingual-bimodal ebooks. (with Gene Mirus) Presented at ICED 2015, 6-9 July 2015, Athens, Greece. Available at:  
<https://www.swarthmore.edu/sites/default/files/assets/documents/donna-jonapoli/FUN%20AND%20LANGUAGE%20INTERACTION-%20BILINGUAL-BIMODAL%20EBOOKS2015%20JDSDE.pdf>, also at:  
<http://deaf.elemedu.upatras.gr/images/Proceedings/FUN%20AND%20LANGUAGE%20INTERACTION-%20BILINGUAL-BIMODAL%20EBOOKS.pdf>
- 82 Shared reading activities: A recommendation for deaf children. (with Gene Mirus) *Global Journal of Special Education and Services* (published online 31 July 2015).  
<http://www.globalscienceresearchjournals.org/gjses/shared-reading-activities-a-recommendation-for-deaf-children>
- 81 Ethics Rounds: Should all deaf children learn sign language? (with Nancy Mellon, John Niparko, Christian Rathmann, Gaurav Mathur, Tom Humphries, Theresa Handley, Sascha Scrambler, and John Lantos). *Pediatrics* (published online 15 June 2015) doi: 10.1542/peds.2014-1632.
- 80 What medical education can do to ensure robust language development in deaf children (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Robert Pollard, Christian Rathmann, and Scott Smith). *Medical Science Educator* 24, 4. (October 2014) Open access:

- <http://link.springer.com/article/10.1007/s40670-014-0073-7>
- 79 A Magic Touch: Deaf Gain and the benefits of tactile sensation. In H-Dirksen Bauman and Joseph Murray (eds.) *Deaf Gain: Re-imagining human diversity*, 211–232. Minneapolis: U Minnesota Press. (2014)
- 78 Ensuring language acquisition for deaf children: What linguists can do. (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, and Christian Rathmann). *Language* 90, 2, e31–e52. (2014) <http://muse.jhu.edu/journals/language/v090/90.2.humphries.html>
- reprinted in German translation as Sprache und Sprachpolitik, Den Spracherwerb gehörloser Kinder sichern: Was Sprachwissenschaftler tun können, *Zeitschrift für Sprache und Kultur Gehörloser* 98, 446–465 (2014)
  - Summarized in Catalan and Catalan Sign Language, and in Spanish and Spanish Sign Language at <http://parles.upf.edu/ca/content/recursos>
  - reprinted in Japanese translation done by the Meisei Gakuen School for the Deaf in Tokyo: <http://www.meiseigakuen.ed.jp/top/language/index.html>
- 77 Order of the major constituents in sign languages; Implications for all language (with Rachel Sutton-Spence) *Frontiers in Psychology* 5, 36 (2014). Open access: <https://www.frontiersin.org/articles/10.3389/fpsyg.2014.00376/full>
- 76 A drive for articulatory ease in spoken and sign languages (with Nathan Sanders and Becky Wright) *Language* 90, 2, 424–456 (2014) <http://muse.jhu.edu/journals/language/v090/90.2.napoli.html>
- 75 Bilingualism: A pearl to overcome certain perils of cochlear implants (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Christian Rathmann, and Scott Smith) *Journal of Medical Speech-Language Pathology* 21, 2, 107–125 (2014) PMID: PMC4237221
- 74 The right to Language (with Tom Humphries, Raja Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Christian Rathmann, and Scott Smith) *Law, Medicine & Ethics* 41, 4, 872–884 (2013) PMID: PMC4117351) Open access: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4117351/>
- 73 How much can classifiers be analogous to their referents? (with Rachel Sutton-Spence) *Gesture* 13, 1, 1–27 (2013)
- 72 Bleached taboo-term predicates in American Sign Language (with Gene Mirus and Jami Fisher) *Lingua* 123, 148–167 (2013)
- 71 Deaf jokes and sign language humor (with Rachel Sutton-Spence) *HUMOR: International Journal of Humor Research* 25, 3, 311–337 (2012).
- 70 Taboo expressions in American Sign Language (with Gene Mirus and Jami Fisher). *Lingua* 122, 1004–1020 (2012)
- 69 Do animals use language? In Rick Rickerson and Barry Hilton (eds.) *The 5 minute linguist: Bite-sized essays on language and languages*, 2<sup>nd</sup> edition (revised article), 72–76. London: Equinox Publishing Ltd. Reprinted in *Nyushi Mondai Seikai, vol. 1* (2013), Tokyo: Obunsha Co., Ltd. (2012)
- 68 Cochlear implants and the right to language: Ethical considerations, ideal situation, and practical measures toward reaching the ideal (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden, Christian Rathmann, and Scott Smith). *Cochlear Implant Research Updates*, C. Umat and R. A. Tange, eds. InTech (2012). ISBN 978-953-51-0582-4. Available at [http://cdn.intechopen.com/pdfs/36348/InTech-Cochlear implants and the right to language ethical considerations the ideal situation and practical measures toward reaching the ideal.pdf](http://cdn.intechopen.com/pdfs/36348/InTech-Cochlear_implants_and_the_right_to_language_ethical_considerations_the_ideal_situation_and_practical_measures_toward_reaching_the_ideal.pdf)
- Reprinted in *Ashgate Library of essays on the ethics of emerging technologies*. Farnam, UK: Ashgate Publishing, Ltd. (2015)
- 67 Language acquisition for deaf children: Reducing the harms of zero tolerance to the use of alternative approaches (with Tom Humphries, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Carol Padden,

Christian Rathmann, and Scott Smith). *Harm Reduction Journal* 9, 16 (2012). Open access: <http://www.harmreductionjournal.com/content/9/1/16>

- Reprinted in *The Endeavor for the American Society of Deaf Children* (spring/summer 2012).
- German translation: Spracherwerb für gehörlose Kinder: Minderung der durch fehlende Toleranz entstehenden Schäden – hin zum Einsatz alternativer Ansätze, *Das Zeichen* 26, 91, S. 334–347 (2012)
- Also available on ScienceOpen: <https://www.scienceopen.com/document/vid/95e1ae35-fd10-490f-87bc-971879f41ca9>

- 66 The language needs of deaf and hard-of-hearing infants and children: Information for spiritual leaders and communities (with Teresa Blankmeyer Burke, Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Christian Rathmann, and Kirk VanGilder) *Journal of Religion, Disability & Health* 15, 272–295 (2011)
- 65 Why go around the Deaf world (with Gaurav Mathur) In Gaurav Mathur and Donna Jo Napoli (eds.) *Deaf around the world: The impact of language*, 3–15. Oxford: Oxford U Press. (2010)
- 64 Sign language humor, human singularities, and the origins of language (with Rachel Sutton-Spence). In Gaurav Mathur and Donna Jo Napoli (eds.) *Deaf around the world: The impact of language*, 231–250. Oxford: Oxford U Press. (2010)
- 63 Limitations on simultaneity in sign language (with Rachel Sutton-Spence) *Language* 86, 3, 647–662 (2010)
- 62 Infants and children with hearing loss need early language access, (with Poorna Kushalnagar, Gaurav Mathur, Christopher J. Moreland, Wendy Osterling, Carol Padden, and Christian Rathmann). *Journal of Clinical Ethics* 21, 2, 143–154 (2010).
- 61 Anthropomorphism in sign languages: A look at poetry and storytelling with a focus on British Sign Language (with Rachel Sutton-Spence). *Sign Language Studies* 10, 4, 442–475 (2010).
- reprinted in German translation as Anthropomorphismus in Gebärdensprachen am Beispiel von Geschichten und Poesie: Eine Untersuchung mit dem Fokus auf Britischer Gebärdensprache, *Zeitschrift für Sprache und Kultur Gehörloser* 90, 140–159 (2012).
- 60 The grammatical versatility of taboo-terms (with Jack Hoeksema). *Studies in Linguistics* 33, 3, 612–643 (2009)
- 59 Just for the hell of it: A comparison of two taboo-term constructions (with Jack Hoeksema). *Journal of Linguistics* 44, 2, 347–378 (2008)
- 58 Energy and symmetry in language and yoga (with Sally Hess) *Leonardo* 41, 4, 333–338 (2008)
- 57 A bilingual approach to reading (with Doreen DeLuca). In Doreen DeLuca, Kristin Lindgren, and Donna Jo Napoli (eds.) *Signs and voices: Deaf matters in language, arts, and identity*, 150–159. Washington, DC: Gallaudet U Press. (2008)
- 56 Societal responsibility and linguistic rights: the case of deaf children (with Shannon Allen and Doreen DeLuca) *Journal of Research in Education* 17, 41–53 (2007).
- 55 Do animals use language? In Rick Rickerson and Barry Hilton (eds.) *The 5 minute linguist: Bite-sized essays on language and languages*, 62–66. London: Equinox Publishing Ltd. (2006)
- 54 Linguistics as a tool in teaching fiction writing. In Kristin Denham and Anne Lobeck (eds.) *Language in the schools*, 209–222. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum. (2005)
- 53 Morpheme structure constraints on two-handed signs in American Sign Language: Notions of symmetry (with Jeff Wu) *Sign Language and Linguistics* 6, 2, 123–205 (2003).
- 52 Exploitation of morphological possibilities in signed languages: Comparison of American Sign Language with English (with Ted Fernald) *Sign Language and Linguistics* 3, 1, 3–58 (2000)
- 51 Hand en Mond: Tong en Nagel: Een Vergelijking van de Morfologische Mogelijkheden van ASL en Gesproken Talen (with Ted Fernald), *Taalkundig* 2 26, 4, 213–231 (1996).
- 50 An OT account of Italian codas (with Naomi Nagy). In Marek Przewdziecki and Lindsay Whaley

- (eds.) *Proceedings of ESCOL 1995*, 212–223. Ithaca, NY: Cornell U Press. (1996)
- 49 On root structure and the destiny of the Latin second conjugation (with Stuart Davis). *Folia Linguistica Historica XVI*, 97–113 (1996).
- 48 Evaluative affixes in Italian (with Bill Reynolds). *Yearbook of Morphology 1994*, 151–178. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers. (1995)
- 47 The Verbal component in Italian compounds (with Irene Vogel). In Jon Amastae, Grant Goodall, Mario Montalbetti, and Marianne Phinney (eds.) *Contemporary research in Romance linguistics: Papers from the LSRL XXII*, 367–381. Philadelphia: John Benjamins. (1995)
- 46 Resultatives. In R. E Asher and J.M. Simpson (eds.) *The Encyclopedia of Language and Linguistics 7*, 3562–3566. UK: Pergamon Press and Aberdeen U Press. (1994)
- reprinted in *Concise Encyclopedia of Grammatical Categories*. UK: Elsevier Science. (1999)
- 45 Paratactic and subordinative *so* (with Jack Hoeksema) *Journal of Linguistics* 29, 291–314 (1993)
- 44 The double-object construction, domain asymmetries, and linear precedence, *Linguistics* 30, 837–871 (1992)
- 43 Secondary resultative predicates in Italian, *Journal of Linguistics* 28, 1, 53–90 (1992)
- 42 Phonological factors of conjugation class shift in the Romance languages (with Stuart Davis). *Twenty-Fifth Anniversary Volume*, 1–12. Bloomington, IN: Indiana U Linguistics Club. (1992)
- 41 The tonal system of Chinese regulated verse, *Journal of Chinese Linguistics* 19, 243–293 (1991).
- reprinted with slight revisions in *Annali Lettere* II, 2, Università di Ferrara, Italy (2007) available at <http://eprints.unife.it/annali/lettere>
- 40 Phonetics and phonology: An extended syllabus prepared for the New Liberal Arts (1990). A 29-page description of how we teach phonetics and phonology at Swarthmore College, with explanations of how and why one might want to teach both articulatory and acoustic phonetics and descriptions of the use of the phonetics lab. It's circulated by the New Liberal Arts Program of the Alfred P. Sloan Foundation through SUNY at Stony Brook, NY as part of their effort to bring technology into courses that attract humanities students.
- 39 The conjugations of Italian (with Irene Vogel). *Italica* 67, 4, 479–502 (1990)
- 38 A condition on circular chains: A restatement of i-within-I (with Jack Hoeksema). *Journal of Linguistics* 26, 403–424 (1990)
- 37 The destiny of Latin second conjugation infinitives in Romance (with Stuart Davis) *Probus* 2, 2, 1168 (1990).
- 36 What is wrong and what is right about i-within-i (with Jack Hoeksema). *CLS* 25, 315–327 (1989)
- 35 A metrical grid analysis of Chinese regulated verse, *Penn Review of Linguistics* 13, 23–37 (1989)
- 34 Review Article on *Italian syntax* by Luigi Burzio (Dordrecht: Reidel, 1986) in *Language* 64, 1, 130–142 (1988)
- 33 Subjects and external arguments/clauses and non-clauses, *Linguistics and Philosophy* 11, 323–354 (1988)
- 32 On predication and identity within NPs. In David Birdsong and Jean-Pierre Montreuil (eds.) *Advances in Romance Linguistics: Papers of the 16<sup>th</sup> Symposium in 1986*, 289–318. Dordrecht: Foris. (1988)
- 31 A correspondence rule in Robert Frost's poetry and its significance for metrical theory. *Language and Style* 20, 4, 371–383 (1987)
- 30 Stress in second conjugation infinitives in Italian. (with Stuart Davis and Linda Manganaro) *Italica* 64, 3, 477–498 (1987).
- 29 Inflected prepositions in Italian (with Joel Nevis). *Phonology Yearbook* 4, 195–209 (1987).
- 28 Comparative structures in Italian (with Marina Nespore). *Language* 62, 3, 622–653 (1986).
- 27 Verb phrase deletion in English: A base generated analysis, *Journal of Linguistics* 21, 2, 281–319 (1985).

- 26 Complementation in Italian: Phonetically null vs. totally absent complements, *Language* 61, 1, 73–94 (1985)
- 25 Review Article of *Proceedings of the Tenth Anniversary Symposium on Romance Linguistics*, Heles Contreras and Jurgen Klausenburger, eds., published as *Papers in Romance*, supplement II, vol. 3. (Seattle: U Washington, 1981) in *Romance Philology* XXXVIII, 1, 72–83 (1984).
- 24 Comparative ellipsis: A phrase structure analysis, *Linguistic Inquiry* 14, 4, 675–94 (1983).
- 23 Missing complement sentences in English: A base analysis of null complement anaphora. *Linguistic Analysis* 12,1, 1–28 (1983)
- 22 Review Article of *Binding and Filtering*, Frank Heny, ed. (Cambridge, MA: M.I.T Press, 1981) in *Language* 59, 2, 360–372 (1983)
- 21 Comparative *rather* (with Thomas Dieterich). *Journal of Linguistics* 18, 1, 137–165 (1982).
- 20 Initial material deletion in English, *Glossa: An International Journal of Linguistics* 16, 1, 85–111 (1982)
- 19 Semantic interpretation vs. lexical governance: Clitic climbing in Italian, *Language* 57, 4, 841–887 (1981).
- 18 Subject pronouns: The pronominal system of Italian versus French. In A. Hendrick et al. (eds.) *Papers from the Seventeenth Regional Meeting: Chicago Linguistic Society*, 249–276. Chicago:CLS. (1981)
- 17 The syntax of word-initial consonant gemination in Italian (with Marina Nespór). *Language* 55, 4, 812–841 (1979)
- 16 Modal *da* with *avere* (with Vincenzo Lo Cascio). *Journal of Italian Linguistics* 1, 203–228 (1979)
- 15 Reflexivization across clause boundaries in Italian, *Journal of Linguistics* 15, 1, 1–28 (1979).
- 14 On the progress of women in linguistics, *National Council of Administrative Women in Education News*. Arlington, VA: NCAWE (1978).
- 13 The metrics of Italian nursery rhymes, *Language and Style* XI, 1, 40–58 (1978)
- 12 Definites in ‘there’ sentences (with Emily Rando). *Language* 54, 2, 300–313 (1978)
- 11 A look at some adverbs and prepositions in Italian: Evidence for syntactic analogy, *Montreal Working Papers in Linguistics* 10, 191–218. (1978)
- 10 Variations on relative clauses in Italian. In Ralph W. Fasold and Roger W. Shuy (eds.) *Studies in language variation*, 37–50, Washington, DC: Georgetown U Press. (1977)
- 9 At least two *si*’s, *Italian Linguistics* 2, 123–148 (1976).
- 8 Infinitival relatives in Italian. In Marta Lujan and Fritz Hensey (eds.) *Current studies in Romance linguistics*, 300–329. Washington, DC: Georgetown U Press. (1976)
- 7 Negatives in comparatives (with Marina Nespór). *Language* 52, 4, 811–838 (1976)
- An earlier version appears as: Superficially illogical ‘non’: negatives in comparatives. In M. P. Hagiwara (ed.) *Studies in Romance Linguistics*, 61–95, Rowley, MA: Newbury House. (1977)
  - A translation of the later version appears as *Negazioni nelle comparative*. In Federico Albano Leoni and M. Rosaria Pigliasco (eds.) *La grammatica: aspetti teorici e didattici*, 367–400, Rome: Bulzoni. (1979)
- 6 A note on synalepha and stress maxima. *Poetics*, 401–410 (1975)
- 5 A global agreement phenomenon. *Linguistic Inquiry* VI, 3, 413–435 (1975)
- 4 Consistency, *Language* 51, 4, 831–844 (1975)
- 3 Una breve analisi dei verbi modali *potere* e *dovere*. In Mario Medici and Antonella Sangregorio (eds.) *Fenomeni morfologici e sintattici nell’italiano contemporaneo*, 233–240, Rome: Bulzoni. (1974)
- 2 In chaos or inchoative?: An analysis of inchoatives in modern standard Italian. In Joe Campbell et al. (eds.) *Linguistic studies in Romance languages*, 219–236, Washington, DC: Georgetown U Press. (1974)

1 The no-crossing filter, *CLS* 10, 482–491 (1974).

**Publications in Linguistics: Reviews and Book Notices (I no longer do these – so recent ones are simply because the books were too good to pass up.)**

- 41 Review of *Introducing Sign Language Literature: Folklore and Creativity*, Rachel Sutton-Spence and Michiko Kaneko. (London: Palgrave Macmillan, 2016), in *Sign Language Studies* 17, 4, 516–519 (2017).
- 40 Review of *Current Directions in Turkish Sign Language Research*, Engin Arik (ed.). (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2013), in *Sign Language & Linguistics* 18, 135–141 (2015).
- 39 Review of *Sign languages*, Diane Brentari (ed). (Cambridge: Cambridge U Press, 2010), in *Language* 87, 890–894 (2011).
- 38 Review of *The Romance languages*, Rebecca Posner. (Cambridge: Cambridge U Press, 1996), in *Journal of Linguistics* 34, 299–305 (1998).
- 37 Review of *Issues and theory in Romance linguistics*, Michael Mazzola, ed. (Washington, DC: Georgetown U Press, 1994), in *Journal of Linguistics* 31, 2 (1995).
- 36 Book Notice on *The function of verb prefixes in Southwestern Otomi*, Henrietta Andrews. (Arlington, TX: The Summer Institute of Linguistics and the U Texas at Arlington, 1993), in *Language* 70, 4, 848–849 (1994).
- 35 Book Notice on *Linguistic perspectives on the Romance languages*, William Ashby, Marianne Mithun, Giorgio Perissinotto, and Eduardo Raposo, eds. [= *Current issues in linguistic theory* 103]. (Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 1993), in *Language* 70, 3, 593–594 (1994)
- 34 Review of *Interactive morphonology: Metaphony in Italy*, Martin Maiden. (London: Routledge, 1991), in *Forum Italicum* 28, 195–196 (1994)
- 33 Book Notice on *Syntax and semantics: syntax and the lexicon*, vol. 26, Tim Stowell and Eric Wehrli, eds. (San Diego: Academic Press, 1992), in *Language* 69, 4, 876–877 (1993).
- 32 Book Notice on *Mémoires de la société neophilologique de Helsinki: But, Only, Just, Focusing adverbial change in Modern English 1500-1900*, Terttu Nevalainen. (Helsinki: Société philologique, 1991), in *Language* 69, 3, 631–632 (1993).
- 31 Review of *Principles and parameters in comparative grammar*, Robert Freidin, ed. (Cambridge, MA: MIT Press, 1991), in *Journal of Linguistics* 28, 2, 538–542 (1992)
- 30 Review of *The syntax of noun phrases*, Alessandra Giorgi and Giuseppe Longobardi. (Cambridge: Cambridge U Press, 1991), in *Studies in Language* 16, 1, 201–205 (1992)
- 29 Review of *The syntactic recoverability of null arguments*, Yves Roberge. (Kingston and Montreal: McGill-Queen's U Press, 1990), in *Language* 67, 3, 636–640 (1991)
- 28 Book Notice about *Current issues in linguistic theory 60: Studies in Romance linguistics*, Carl Kirschner and Janet DeCesaris, eds. (Amsterdam: John Benjamins, 1989), in *Language* 67, 1, 182–183 (1991)
- 27 Book Notice about *Noun + Verb compounding in Western Romance*, Kathryn Klingebiel. (Berkeley: U California Press, 1989), in *Language* 66, 4, 783–784 (1990)
- 26 Book Notice about *I composti nominali latini*, Renato Oniga. (Bologna: Patron Editore, 1988), in *Language* 66, 3, 648 (1990).
- 25 Book Notice about *Anaphoric relations in English and French: A discourse perspective*, Francis Cornish. (London: Croom Helm, 1986), in *Language* 65, 4, 881–882 (1989)
- 24 Book Notice about *Encouraging early literacy: An integrated approach to reading and writing in K-3*, Judith Schwartz. (Portsmouth, NH: Heinemann Educational Books, Inc., 1988), in *Language* 65, 3, 678 (1989)
- 23 Book Notice about *Ins and outs of predication*, Johan van der Auwera and Louis Goossens, eds.



- (Dordrecht: Foris, 1987), in *Language* 65, 3, 680–681 (1989)
- 22 Book Notice about *Les predicats nominaux en français: Les phrases simples à verb support*, Jacqueline Giry-Schneider. (Geneve-Paris: Librairie Droz, 1987), in *Language* 65, 2, 428–429 (1989)
- 21 Book Notice about *Everyday magic: Child languages in Canadian literature*, Laurie Ricou. (Vancouver: U British Columbia Press, 1987), in *Language* 65, 1, 190–192 (1989)
- 20 Book Notice about *X-bar Grammar: Attribution and predication in Dutch*, Frank C. van Gestel. (Dordrecht: Foris, 1986), in *Language* 63, 4, 916–917 (1987)
- 19 Book Notice about *Selected papers from the XIIIth Linguistic Symposium on Romance Languages*, Larry King and Catherine Maley, eds. [= *Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science, IV: Current issues in linguistic theory*, 36]. (Amsterdam and Philadelphia: Benjamins, 1985), in *Language* 63,1, 183–184 (1987)
- 18 Review of *Word grammar*, Richard Hudson. (Great Britain: Basil Blackwell, 1984), in *Journal of Linguistics* 22, 187–194 (1986)
- 17 Book Notice about *French liaison and linguistic theory*, Jurgen Klausenburger. (Stuttgart: Franz Steiner Verlag Weisbaden GmbH, 1984), in *Language* 62, 3, 721–722 (1986)
- 16 Book Notice about *Il dialetto lucano di Calvello*, Joseph Gioscio. (Stuttgart: Franz Steiner Verlag Weisbaden GmbH, 1985), in *Language* 62, 3, 719–721 (1986)
- 15 Review of *La sintassi dell'infinito in italiano moderno. 2 vols. Études romanes de l'Université de Copenhague* [= *Revue romane*, suppl. 27], Gunver Skytte. (Copenhagen: Munksgaards Forlag, 1983), in *Romance Philology* XXXIX, 2, 249–250 (1985)
- 14 Book Notice about *Agreement and anaphora: A Study of the role of pronouns in syntax and discourse*, Peter Bosch. (NY: Academic Press, 1983), in *Language* 61, 3, 679–680 (1985)
- 13 Book Notice about *The be + past participle construction in spoken English, with special emphasis on the passive*, Sylviane Granger. (Amsterdam and New York: North-Holland, 1983), in *Language* 61, 1, 218–219 (1985)
- 12 Review of *Lexical-Functional Grammar*, George M. Horn. (Amsterdam: Mouton Publishers, 1983), in *Language* 61, 1, 180–182 (1985)
- 11 Review of *Levels of syntactic representation*, Robert May and Jan Koster, eds. [= *Studies in generative grammar* 10], (Dordrecht, The Netherlands and Cinnaminson, N.J.: Foris, 1981), in *Language* 60, 3, 605–606 (1984)
- 10 Book Notice about *Theory of markedness in generative grammar: Proceedings of the 1979 GLOW conference*, Adriana Belletti et al., eds. [= *Studi di lettere, storia e filosofia*, 33], (Pisa: Scuola Normale Superiore, 1981), in *Language* 60, 2, 449–450 (1984)
- 9 Review of *Towards an integrated analysis of comparatives*, Lars Hellan. (Tubingen: Gunter Narr Verlag, 1981), in *Language* 60, 1, 148–149 (1984)
- 8 Review of *Journal of Italian Linguistics* 5, 1/2, *The Extended Standard Theory and Italian syntax*, Giorgio Graffi, ed. (1980), in *Romance Philology* XXXVII, 1, 116–119 (1983).
- 7 Book Notice about *Studies in Language Companion Series 7, Possibilities and limitations of pragmatics*, Herman Parret, Marina Sbis, and Jef Verschueren, eds. (Amsterdam: John Benjamins, 1981), in *Language* 59, 2, 464 (1983)
- 6 Book Notice about *Linguistics in the Netherlands 1980 and Linguistics in the Netherlands 1981*, Saskia Daalder and Marinel Gerritsen, eds. (Amsterdam: North-Holland Publishing Co., 1980 and 1981), in *Language* 59, 1, 225–226 (1983)
- 5 Review of *Issues in Italian Syntax*, Luigi Rizzi. (Dordrecht, The Netherlands, and Cinnaminson, N.J.: Foris, 1982), in *Language* 54, 3, 663–665 (1983)
- 4 Review of *Sul Parlato*, Rosanna Sornicola. (Bologna, Italy: Il Mulino, 1981), in *Romance Philology* XXXVI 3, 449–452 (1983)
- 3 Review of *Issues in language: Studies in honor of Robert Di Pietro presented to him by his*

- students, Marcel Danesi, ed. (Lake Bluff, Ill.: Jupiter Press, 1981), in *Forum Linguisticum* VII, 2, 182–184 (1982)
- 2 Review of *Linguistic theory in America: The first quarter-century of Transformational Generative Grammar*, Frederick J. Newmeyer. (NY: Academic Press, 1980), in *Language* 57, 2, 456–459 (1981)
- 1 Review of *Passive and impersonal sentences*, Vincenzo Lo Cascio, ed., published as *Italian Linguistics* 1 (1976), in *Language* 53, 2, 442–445 (1977)

### **Publications in Fiction: Picture Books, Children's and Young Adult Novels**

See [www.donnajonapoli.com](http://www.donnajonapoli.com) for complete list.

### **Major Awards in Creative Writing in general**

- 1995 Summer fellowship from the American Association of University Women for research pursuant to writing fiction.
- 1995 Grant to Individual Women Artists from the Leeway Foundation for excellence in fiction.
- 1998 Drexel U/Free Library of Philadelphia Children's Literature Citation.
- 2007 Literary Lights for Children Award from the Boston Public Library.

### **Awards for particular fiction books**

#### **National:**

Golden Kite Award for STONES IN WATER, and Golden Kite Honor Book Award for BREATH  
Sydney Taylor Award from the National Association of Jewish Libraries for STONES IN WATER, and  
 for STORM, and Sydney Taylor Honor Book Award for THE KING OF MULBERRY STREET  
Parents' Choice Gold Medal Award for ALLIGATOR BAYOU, and Parents' Choice Silver Medal  
 Award for NORTH, and for THE KING OF MULBERRY STREET  
Anne Izard's Storytellers' Choice Award for MAMA MITI  
Frances and Wesley Bock Book Award for MAMA MITI

#### **State:**

Jerry Weiss Award of the New Jersey Reading Association for THE PRINCE OF THE POND  
Carolyn W. Field Honor Book award from the Pennsylvania Library Association for STONES IN  
 WATER, for BEAST, for SPINNERS, and for FIRE IN THE HILLS  
Kentucky Blue Grass Award for ALBERT  
Nevada Young Readers Award for DAUGHTER OF VENICE  
Eureka! Silver Honor Book of the California Reading Association for TREASURY OF GREEK  
 MYTHOLOGY and for TREASURY OF NORSE MYTHOLOGY

### **Publications in Creative Writing: Poetry Books**

- 6 *Bring Wine and Crusty Bread*. Chicora, PA: Bartley Press (2012) (this is a chapbook of my poems, selected by Nicole Bartley)
- 5 *Tongue's palette*. (coeditor and contributor with Andrew Sunshine). Chicago, IL: Atlantis-Centaur, Inc. (2004)
- 4 *Speaking in tongues*. (coeditor and contributor with Emily Rando and Brad Strahan) Falls Church, VA: Black Buzzard Press (1994)
- 3 *Lingua franca*. (coeditor and contributor with Emily Rando). Chicago: Jupiter Press (1989)
- 2 *Meliglossa* (coeditor and contributor with Emily Rando). Edmonton: Linguistic Research, Inc. (1983)
- 1 *The linguistic muse* (coeditor and contributor with Emily Rando). Edmonton: Linguistic Research, Inc. (1980)

## Publications in/on Creative Writing: Stories, Poems, Essays, Reviews

- 23 (essay) "Fish Girl's Dilemma." In Marek Oziewicz, Brian Attebery, and Tereza Dedinová (eds.) *Fantasy and myth in the Anthropocene: Imagining futures and dreaming hope in literature and media*. NY: Bloomsbury Publishing. (2022)
- 22 (essay) "On reading and writing mythological tales," *Legacy Arts* 12 (2017).
- 21 (poem) "Roar." In Kenn Nesbitt (ed.) *One Minute till Bedtime*. NY: Little, Brown Books for Young Readers. (2016)
- 20 (essay) "How did Snow White survive in that glass coffin?" *Hornbook* (May/June 2015)
- 19 (poem) "BAGNA CAUDA (Louise)." In Jane Martellino (ed.) *All because of Grace*. Southbury, CT: Grace Rocks Foundation. (2010)
- 18 (essay) "Choose well." In Dan Gutman (ed.) *Recycle this book: 100 top children's authors tell you how to go green*, 246-247, NY: Random House. (2009).
- 17 (story) "So many first kisses." Cylin Busby (ed.) *First kiss (then tell)*. NY: Bloomsbury. (2008)
- 16 (poem) "Twelve." Sandy Asher (ed.) *On her way*. NY: Dutton Children's Books. (2003)
- 15 (essay) "What's math got to do with it?" *Hornbook*, 61-66 (Jan./Feb. 2001)
- 14 "Essay on the occasion of receiving the Sydney Taylor Older Children's Literature Award," *Proceedings of the 34th Annual Convention of the Association of Jewish Libraries, June 20-23, 275-277*. NY: Association of Jewish Libraries. (2000)
- 13 "Hurt, cloaked in silence," review of *Speak* by Laurie Halse Anderson (Farrar Straus Giroux, 1999) in *The Philadelphia Inquirer* (30 January 2000, K3).
- 12 (essay) "Learning to write for children: Experiences, mistakes, and rules learned," *Catholic Library World* (2000). [Actually, because of an error, this paper did not get published in 2000. Instead, it appeared in the December 2021 issue.]
- 11 (essay) "On writing as an art and as a need." In Alleen Pace Nilsen and Kenneth L. Donelson (eds.) *Literature for today's young adults*, 377, NY: Longman. (2000)
- 10 (essay) "Why I write." In Connie Rockman (ed.) *Eighth book of junior authors and illustrators*, 392-394, Bronx, NY: H.W. Wilson, Co. (2000)
- 9 (essay) "Motivation," appeared in a celebrity motivational book for children put out by SHINE of Trenton, NJ. It was also showcased at the Gen Art and SHINE Benefit & Celebrity Silent Auction at the Metropolitan Pavilion in New York City in June 2000.
- 8 (essay) "Fairy tales, myths, and religious stories," *The ALAN Review* 25, 1, 6-10 (1997)  
<https://doi.org/10.21061/alan.v25i1.a.2>
- 7 (essay) "A memorable experience," *Learning & Media: Journal of the Pennsylvania School Librarians Association* 24, 2, 13-14 (1997).
- 6 (essay) "Autobiography," *Something About the Author Autobiography Series* 23, 161-178, Detroit: Gale Research, Inc. (1997)
- 5 (story) "Albert," *The Philadelphia Inquirer Magazine* (June, 1996).
- 4 (story) "Little Lella," *Diane Goode's book of giants and little people*. NY: Dutton. (1997)
- 3 (story) "Sweet Giungio," *Diane Goode's book of silly stories and songs*. NY: Dutton (1992)
- 2 (poems) "Paesino" and "Brazil Nuts." In William Bright (ed.) *Word formations*. San Francisco: Corvine Press. (1985)
- 1 (poem) "For Ungaretti, always." In William Bright (ed.) *Discovered tongues*. San Francisco: Corvine Press. (1983)